

# TAYTAS

## Pol Taytas Nup Minj Tikak Minim Nind Niņep

Taytas nuk bi Jiwda mer bap Jiysis nup chingiy, Pol yip miñmon okok Gor minim angñi tanğyığıpiyr. Kisen Pol amning, Taytas nup angak, “Miñiy miñmon nand key Kriyt biy mindiy, Gor wong ak kun kun ginimin angiy” angay amnak. Kisen nup tip ak angrep giyn angiy, minj biy tikak.

### **Minim Ar Keykey Mindip Rek:**

Minim nind angak ak mindip, chapta 1:1-4.

Biyomb biynimb Krays ker kond mindep minim ak mindip, chapta 1:5-16.

Biyn tokiy, bi tokiy, bi paranj, biynimb wong yikop gipay gok, yerer giniņgiy angak minim ak mindip, chapta 2:1-15.

Mindrep gep minim ak mindip, chapta 3:1-11.

Minim ang jiwak minim day won ak mindip, chapta 3:12-15.

<sup>1</sup> Yand Pol. Gor nup wong giñiyiņg, Ñinuk Jiysis Krays nup minim tep ak dand tapiyn. Dand tanğiy, Gor biynimb diņiņg gip gok kuyip angrep gen, Krays biynimb nuk mindonjun angiy nup diy,

<sup>2</sup> per mindeniņgambun angiy nup kond mind-pay. Gor bi minim niņind yimb nep angip ak, biynimb ma gayak ñin ak, biynimb yand gok

kuyip gen perper mindeningambay angek mey,  
nuk yesek ma anqip rek,

<sup>3</sup> ñin nuk key anqayak ak apek, minim tep kun  
ak chinup anqyak. Pen Bapiy yomb chinup simb  
niñiy dip kun ak, yip angek; minim tep kun ak  
dand tapiyn.

<sup>4</sup> Taytas. Nip minim tep angen, Jiysis nup  
gosimb niñban rek, nip ñiyand apiyn. Minim ar  
nokom niñbur kun anep, nip minj tiksipiyn. Kun  
ak, Jiysis Krays apiymiñay chinup kond mindpiyr  
ak, kuyip anqniñiy, Taytas nup kond minder,  
mindrep ginimuj apiyn.

*Pol Taytas Nup Miñmon Kriyt Wong Gi Minden-  
imin Anqak*

<sup>5</sup> Yand nip miñmon Kriyt anqaying angnik,  
“Biynimb anqñiruk gok kuyip tip am niñiy, wong  
gunap ma giruk ak giying, biyomb kuyip kond  
mindeningiy gunap, miñmon keykey mindpay rek  
anqaynimin angnik.”

<sup>6</sup> Pen Gor biynimb nup kondmindep bi gok  
dining, bi mindrep giy, biyn nokom diy, ñapan  
kiyk anqrep gey mey, Gor nup gosimb niñiy, biyn-  
imb gunap ñapan sakiy monmon gipay angying,  
nop sikop kuyip anqjiwningiy rek ma ayingamb.

<sup>7</sup> Pen bi Gor nup wong giying, biynimb kond  
mindeningambay kun gok, bi sayn minim ma  
mindonimuj gok nep dinimimb.

<sup>8</sup> Bi kun gok, biynimb wasiw anqdiy, mindrep  
giy, bi suñ-tep Gor anqip rek nep giningiy.

<sup>9</sup> Minim yipund giy per anqñimbun ak diy,  
minim key gunap ma diningambay ak mey; biyn-  
imb gok kuyip minim tep yipund giy ak nep

anğey, mindrep giniñgiy. Pen biynimb minim yipund ma gip ar ak dipay gok, kuyip minim yipund gip ar ak anğrep yimb geniñgambay, minim pen anğniñgiy rek bap ma mindeniñgamb.

<sup>10</sup> Yenen: biynimb minim yesek anğep gok kuñaynep mindiy, nimbip nembnemb giying, kumbak tikiy Jiwda low anğip anğip rek ginimimb apay.

<sup>11</sup> Maniy tap gok dun anğiy, minim yesek kun gok anğñey, korip gunap biynimb kinbay rek dispay. Kun ak kuyip anğenimin, minim yesek aspay kun ak kirginiñgiy.

<sup>12</sup> Bi minim anğep kiyk Kriyt nimb bap wosrey anğak, “Biynimb chin Kriyt nimb gok, per yiruk gek wong ma giy, yesek yimb nep anğiy, tap ayndik biynimb siwñiñimb ak, mindpay anğak.”

<sup>13</sup> Minim kun ak, niñind yimb anğak. Kun gipay kun ak, nand kuyip kilis giy anğenimin; minim yesek apay kun ak kirgiy, Gor nup gosimb ak niñniñgiy.

<sup>14</sup> Niñiy mey, biynimb Krays nup kirgiy minim yesek apay gok sek, kesim Jiwda biynimb anğyiñgipay gok sek ma diniñgiy.

<sup>15</sup> Biynimb suñ mindpay gok, tap keykey gok suñ nep mindip. Pen biynimb suñ ma mindpay gok, Krays nup ma dipay rek, tap kuñaynep asikpay. Minim kiyk niñbay ak sek, gosimb kiyk ak sek suñ ma mindip.

Biynimb kun gok rek, gos timund pisnep timey gek, niñrep ma gipay.

<sup>16</sup> Gor biynimb nuk mindpun apay ak pen; gipay rek niñon, nup ker ma mindpay rek ayip.

Minim nup kirpay ak mey, mindrep giniŋgiy rek ma ayip. Kun ak Gor kuyip niŋek tep ma gip.

## 2

### *Bi Tokiy Biyn Tokiy Minim*

<sup>1</sup> Pen nand biynimb gok kuyip, Gor minim yipund giy ar ak nep aŋgey niŋniŋgiy.

<sup>2</sup> Bi nop day gok kuyip aŋgenimin, ŋiŋ kilis ŋimbiy sakiy ma ayniŋgiy. Gos niŋrep giy, mindrep giniŋgiy. Yerer gonimuŋ, Gor nup gosimb nokom niŋiy, biynimb gok kuyip wasemb aying direp giniŋgiy.

<sup>3-4</sup> Biyn tokiy yomb gok kunep aŋgñirep genimin, biynimb gunap ma aŋgjiwiŋ, ŋiŋ kilis kuŋay ŋiŋun aŋgiy, ma ŋiŋniŋgiy. Gor nup gosimb niŋiy mindrep giniŋgiy. Kun giy mey, biyn tomb aŋgin kisen aypay gok kuyip aŋgñirep gey, nuŋgumiŋ sikop kuyip wasemb ay, ŋapan kiyk gok wasemb ay,

<sup>5</sup> mindrep giy, suŋ-tep mindiy, woŋg kiyk key ak giy, biynimb direp giy, nuŋgumiŋ sikop beŋ okok mindey mey, biynimb gunap niŋiy, Gor nup minim ak ma aŋgjiwniŋgambay.

### *Bi Paranj Minim*

<sup>6-7</sup> Pen Taytas. Nand mindrep yimb giy, bi paranj gok kuyip, minim kilis giy aŋgenimin, kunep mindrep yimb giniŋgiy. Pen sik sik aŋgyiŋ ma aŋgnimin: Gor minim ak yipund giy aŋgñirep ginimin.

<sup>8</sup> Niŋrep giy aŋgenimin, biynimb chinup miluk niŋbay gok, minim gunap piyow mer niŋiy, nambiŋ diniŋgiy.

9-10 Pen biynimb Krays ker, biynimb gunap taw dand apey, kalambis woŋg rek gipay gok angenimin, tap siy ma diy, minim gunap pen ma angyi, bi nop kiyk gok, angninyi rek nep ginyi. Kun gey mey, nop kiyk gok, Krays chinup di Nop yip jimny ayip minim tep ak angyey nyi, nyind nep apay angyi, nup gosimb nyinyi.

11 Gor chinup biynimb mangysek simb nyi diny, Nyinuk nup yokek awak ak, mi ny misen nyibun.

12-13 Kun ak nuk Biyomb yimb mindiy, tip and-kind winyngamb angyi; tep gakny, nup gosimb nyinyi, tap siy tap timey gipun ak kirgy, mindrep yimb ginjun.

14 Pen nuk kumny chinup angak, “Kuyip nen kumen, tap siy tap timey gipay ak kirgy, biynimb yand key yimb gok mindenyngambay angak.” Kun ak biynimb nuk key yimb mindpun ak, mindrep ginjun.

15 Minim kun biy, biynimb gok kuyip angyep ginimin. Pen biynimb monmon gipay gok kuyip, minim kilis gy angenimin, jonymb kind nip ak sipsip ma nyinyi.

### 3

#### *Mindrep Gep Miñ Ak*

1 Biynimb gok kuyip angyep genimin, gapman biyomb gok sek, bi kiyk gok sek minim angninyi ak nyi, tep ar ak ginyi.

2 Pen angenimin, biynimb gunap kuyip minim timey ma angyi, penpen ma gy, biynimb okok yip

manġiysek kapkap mindon aġġiy, mindrep yimb giniġġiy.

<sup>3</sup> Pen yenen: chin kunep nind mindrep ma yimb giyiniġġipun. Chin biynimb sakiy; key niġbun aġġiy, minim aġġiyiniġġipay gok ma niġiy; yerer giniġġ, gos chin keynep niġiy giyiniġġipun. Seytan yip mindiy mey, key niġbun aġġiyiniġġ minim ma niġiy, chinup key tep giyiniġġip ar ak nep giyiniġġipun. Biynimb gok kuyip miluk niġiy, penpen yiruk niġiyiniġġipun.

<sup>4</sup> Kun giyiniġġipun ak pen, Krays apiy kumek, Gor biynimb simb niġiy dip rek niġonuk, chinup dak.

<sup>5</sup> Chin mindrep gon niġiy, chinup ma dak; nuk key chinup simb niġak rek dak. Gach chinup ak wiykyokiy, Kawnan nuk ak chinup yokek apek, biynimb kisenimb yimb aypun.

<sup>6</sup> Kun ak Krays chinup aġġiy kumak rek, Nop Kawnan nuk yokek ap, chin yip mindip ak mey;

<sup>7</sup> Gor biynimb suġ-tep nuk gok perper mindonjun aġġiy niġbun rek nep, perper mindoniġġambun.

<sup>8</sup> Minim niġind yimb mey, kun ak.

Minim kun biy, kilis giy aġġenimin, biynimb Gor nup gosimb niġbay gok, gos nokom kun ak niġiy, mindrep giniġġiy. Minim tep yimb kun ak, biynimb diniġġambay gok mindrep giniġġambay.

<sup>9</sup> Pen minim monmon aġġ amiy apiy giy, basind apis chin gok kun kun giy ayip aġġiy, Jiwda low minim ak kun giy mindip aġġiy, penpen aġġeniġġiy, nand yip ma aġġnimimb. Minim kun gok junj bap ma mindip; aġġ dand amiy yergiy mindrep giniġġambay.

<sup>10</sup> Kun ak biynimb gunap, Gor minim yipund giy ak kirgiy, minim gunap key anğeniñgiy, minek nokom bap anğnimin. Pen ma niñey, minek ak kunep anğnimin. Minek ak kunep ma niñey, kuyip pisnep kirginimin.

<sup>11</sup> Nand niñban: biynimb timey gipay kun gok, timey gispay ak key niñbay.

### *Minim Day Won Gunap*

<sup>12</sup> Yand kisen Ateamas nup akan, Tikiykas nup anğyoken, nip am anğek, kasek wep rek ay-onimur; kasek winimin miñmon Niykopoliys. Yombip ay takil giniñgamb ñin ak, yand am miñmon kun ak mindeniñgayn.

<sup>13</sup> Binak Seynas, low minim niñimb ak yip, binak Apolas yip kuyip direp ginimin. Kinjen amniñ gispiyr rek, tap kiyk gunap tikdonimur, ñey dand amnimiyr.

<sup>14</sup> Biynimb chin gok kuyip anğrep genimin, yikop ma mindeniñgiy; wong giyiñg tap mindakniñ, biynimb tap ma mindip gok kuyip, gunap ñiniñgiy.

<sup>15</sup> Biynimb yand yip mindpun gok, “Nip mindpan?” apay. Nimb pen, biynimb Gor nup gosimb niñiy, chinup wasemb aypay gok kuyip, “Nimb mindpim?” anğnimimb.

Minim yand anğjiwpiyn. Gor nimbip mañgiysekkond mindonimur!

**Kalam Baybol Buk Gor minim nuk kisin  
angayak  
The New Testament in the Kalam Language of Papua  
New Guinea  
Nupela Testamen long tokples Kalam long Niugini**

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kalam

Dialect: central

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

1491c109-3ee2-5565-9b83-06c480168547